

# EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Italy 2010

IL PRIMO GIORNALE EUROPEO PER I PROFESSIONISTI DELLA PISCINA E SPA  
THE PREMIER EUROPEAN MAGAZINE FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

## Web & paper

EuroSpaPoolNews, Il Primo Giornale « Web & Paper » dei Professionisti della Piscina e Spa, è ora disponibile in 7 lingue: francese, inglese, spagnolo, tedesco, italiano, rumeno, e ceco.

Nel 2009 sono stati pubblicati più di 1.300 articoli sulle ultime novità dell'industria della piscina ed i nuovi prodotti.

Sono state inviate 300 Newsletter, redatte in sette lingue, a quasi 18.000 professionisti della piscina in tutto il mondo.

Aggiornato quotidianamente dalle nostre molteplici fonti d'informazione, il sito web [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) attira ogni giorno circa 1.000 visitatori.

Infine, 7 edizioni cartacee, che riprendono la maggior parte delle informazioni del nostro web, sono state distribuite nei principali saloni internazionali della nostra industria, nella lingua locale più l'inglese.

Non esitate ad utilizzare le nostre pagine redazionali e la nostra pubblicità « web & paper » per farvi conoscere e vendere meglio i vostri prodotti.

Loic Biagini and his team

LE JUSTE LIEN Special Italy 2010  
EUROSPAPOOLNEWS.COM  
is published by IMC  
(International Media Communication)  
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu  
Tel. +33 (0)493 681 021  
Fax. +33 (0)493 681 707  
[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros  
RCS Cannes B 414 683 953 00031  
APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini  
Manager: Vanina Biagini  
Editor: Michele Ravizza, Gaël Doyen  
Advertising: Michele Ravizza, Marie Lalanne  
Translation: AB Traduire  
Designed by: Jean-Michel Pebre  
Printer: Zimmermann

Contents © 2010 IMC  
Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright - The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.



## Coperture per piscine Pool enclosures

Negli ultimi anni il mercato delle coperture per piscine è cresciuto rapidamente, grazie al fatto che oggi la maggior parte dei prodotti offre ottime prestazioni. Esistono tre tipi principali di coperture:

### COPERTURE BASSE

Hanno registrato un notevole incremento nelle vendite, grazie alla costante domanda di sicurezza. Si tratta in genere di protezioni telescopiche che sostituiscono sempre più le soluzioni removibili grazie alla migliore maneggevolezza ed all'opzione comando motorizzato.

### COPERTURE DI MEDIA ALTEZZA

Le protezioni alte e di media altezza creano un'area di svago e permanenza in piscina. Permettono un nuoto «COMODO» e «FUORI STAGIONE», proteggendo le piscine e rendendole più sicure. Da qui il notevole successo e sviluppo di questa soluzione negli ultimi anni. Le coperture creano un ambiente conviviale e di relax, ideale soprattutto dopo una giornata di stress.

Vedere il seguito a pag. 8

This market is developing very fast and this since 25 years now. It reached its prime with most of the shelters bringing together quality and performances. There are two major families of swimming pool shelters:

### LOW SHELTERS TO BE USED AS COVER



IPC / Sesame

These shelters have seen an exceptional development that is partly a result of the fact that people want to make swimming pools safer. These are often telescopic and are preferred to removable shelters to facilitate the ease and flexibility of handling, which can also be motorised.

### MEDIUM-HEIGHT SHELTERS TO BE USED FOR SWIMMING

These are the shelters that offer a stay and development area, even though minimum, for medium-height shelters and limitless for high-shelters.

Continued on page 8

## Le saune multi-funzione sono di gran moda! Combined cabins are very much in vogue



Röger

LE SAUNE SONO CAMBIATE RADICALMENTE NEGLI ULTIMI ANNI, SIA IN TERMINI DI DESIGN CHE DI FUNZIONALITÀ. OGGI ESISTONO MOLTISSIMI MODELLI A DISPOSIZIONE DEL CLIENTE.

La sauna è stata introdotta per la prima volta in Germania nel 1936 con i Giochi Olimpici, in quanto gli atleti finlandesi partecipanti, volevano mantenere l'abitudine di fare delle saune tra le competizioni. La sauna si è poi diffusa in Germania dopo la Seconda Guerra Mondiale. All'epoca, le saune avevano, di regola, dimensioni specifiche ed erano, generalmente, collocate contro le pareti della stanza. Veniva utilizzato un solo tipo di legno: l'abete delle foreste native. La porta in legno aveva solo una piccola finestra e gli accessori all'interno erano molto spartani.

Vedere il seguito a pag. 4

THE SAUNA CABIN HAS CHANGED DRAMATICALLY OVER PAST DECADES, BOTH IN TERMS OF CABIN DESIGN AND CAPABILITIES. YOU CAN NOW CHOOSE FROM A VARIETY OF BATHS.

Finnish Olympic sports participants first introduced the sauna to Germany during the Olympic Games in 1936, when they were accustomed to taking a sauna throughout the games. The sauna only began to become widespread in Germany after the 2nd World War. At that time, cabins designed according to specified dimensions and set against room walls were the norm. Only a type of wood, namely spruce from native forests were used; the wooden door only had a small window and the equipment was incredibly spartan.

Next online on [www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

## EUSA: la presidenza all'Italia Italy becomes the President of EUSA

L'Associazione di costruttori di piscine italiani, ASSOPISCINE, dal gennaio 2010, presiede la Federazione Associazioni Nazionali Costruttori Piscine e SPA (European Union of Swimming Pool and Spa Associations - EUSA). Nei due anni precedenti, la Presidenza di tale Ente internazionale è stata affidata alla Spagna. Il passaggio delle consegne sancisce il ruolo primario ricoperto sul piano internazionale dalle Aziende italiane associate. Aziende che non solo hanno fatto crescere e portato a maturità il mercato nazionale, ma si sono conquistate una posizione di fiducia in campo internazionale. ASSOPISCINE è stata infatti tra i fondatori di EUSA con la Francia, la Spagna, la Germania, la Gran Bretagna ed il Portogallo. Successivamente Austria, Svezia, Svizzera e Ungheria hanno aderito all'Associazione. Oggi EUSA rappresenta circa 2000 costruttori che hanno sinora installato 2,5 milioni di piscine private in Europa.



Il Dr. E. Capocchia, Presidente di Assopiscine

**SCP**  
TUTTO TRANNE L'ACQUA

È ora di cambiare: faccio un salto da SCP.

Una scelta irresistibile di prodotti per l'industria della piscina.

SCP Italy S.r.l. - Via Novara, 9 - 10015 San Bernardo d'Ivrea (TO)  
Tel. 0039-0125 2361 - Fax 0039-0125 236250  
Info.it@scppool.com - [www.scpeurope.com](http://www.scpeurope.com)

800-255472

**HYDROPOOL**  
hot tubs • swim spas

30 years of leadership  
Successful partnerships  
Full product mix

[www.hydropoolhottubs.com](http://www.hydropoolhottubs.com)

**MOPPER**

[www.mopper.eu](http://www.mopper.eu)

# Il mercato Italiano Punto di vista

Abbiamo incontrato il Dott. Luigi Bertot, Direttore Generale di SCP Italy, per avere il suo punto di vista sul mercato della piscina.

 We met Dr. Luigi Bertot, the General Manager of SCP Italy, to get his point of view on the swimming pools market.

**EuroSpaPoolNews.com : Come valuta l'impatto della crisi internazionale sul mercato delle piscine nel 2009?**

**Luigi Bertot :** Quello delle piscine è un settore molto particolare, un mercato un po' a parte, con usi e costumi ben precisi. Allo stesso tempo è ovvio che se si respira aria di crisi nel mercato immobiliare questa non può che riflettersi anche su quello delle piscine. Ma la crisi è soprattutto all'estero, negli Stati Uniti in particolare; e per restare in Europa in Francia e Spagna, dove il mercato è certamente più maturo se non addirittura saturo. Negli Stati Uniti il 14% delle abitazioni è dotata di una piscina. La forte crisi del mercato immobiliare abbinata ad una politica del credito molto stringente ha reso difficile la vendita di nuove case e conseguentemente delle piscine che si sarebbero potute installare, ad esempio: in Florida, che è il mercato più importante fra tutti nell'area americana, nel 2005 le nuove piscine erano circa 48.000. Nel 2009 non supereranno le 7.000 unità, con un calo dunque dell' 85%. Questo dato da solo basta a darci l'idea delle difficoltà del mercato. Per quanto riguarda l'Italia, il mercato è ancora pro-attivo e non saturo. Inoltre in Italia abbiamo dalla nostra parte la cultura del risparmio che ci permette di pianificare spese anche di grande respiro nel corso del tempo, supportati inoltre dalla pratica sempre più utilizzata dal prestito al consumo.

**EuroSpaPoolNews.com : Quali sono, a suo avviso, le prospettive per la prossima stagione?**

**Luigi Bertot :** La crisi economica è una realtà: farvi fronte non è per nulla semplice, considerate le proporzioni globali che essa ha assunto in tempi brevissimi, ma non durerà per sempre, ed i settori finanziari cautamente si riprenderanno. Ma se al momento il settore immobiliare vive questa grande crisi, per chi invece ha messo qualche soldo da parte, potrebbe essere l'occasione giusta per acquistare una casa spendendo molto meno rispetto al costo reale dell'immobile, aggiungendovi un tocco di classe e di valore rappresentato dalla piscina. La risposta della SCP Italy alla crisi? Prodotti di qualità e una prospettiva orientata al cliente e alle sue richieste: migliorando i tempi di risposta e portando i servizi ai massimi livelli. A dimostrazione di quanto detto l'investimento ormai consolidato del servizio di CRM. Oggi siamo l'unica azienda italiana del settore che offre un servizio puntuale di Customer Relationship Management.

Vedere il seguito su [www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

**EuroSpaPoolNews.com : What is your opinion on the effect of the international recession on the pools market in 2009?**

**Luigi Bertot :** the swimming pools sector is very particular, a market which is different from the others, with very precise customs and usages.



Luigi Bertot

At the same time it is obvious that the general feeling is one of recession in the property market which is bound to impact the swimming pool market. However, the recession is above all abroad, particularly in the United States, as

well as in Europe in France and Spain, where the market is certainly more mature, if not already saturated. In the United States 14% of homes have swimming pools. The strong current recession in the property market, combined with extremely strict credit policies has made the sale of new housing difficult, and consequently limited the number of swimming pools that should have been installed. For example, in Florida, which is the most important market in the United States, there were circa 48,000 new swimming pools in 2005.

**EuroSpaPoolNews.com : Che passi si sono fatti per semplificare le leggi che regolano i permessi per costruire le piscine e quanto c'è ancora da fare?**

**Luigi Bertot :** Abbiamo un quadro normativo diverso da regione a regione, a volte da comune a comune, quindi la normativa italiana è spesso confusa e può essere male interpretata, al punto che tra comuni limitrofi possono esistere notevoli differenze d'interpretazione e di richieste. Una cosa è comunque certa: occorre richiedere una autorizzazione, non è possibile realizzare una piscina senza una autorizzazione. Vogliamo ricordare qui che l'omissione del permesso vedrà coinvolti tutti i soggetti: proprietario, costruttore e progettista.

Next online on [www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

[www.scpeurope.com](http://www.scpeurope.com) / [info.it@scppool.com](mailto:info.it@scppool.com)

## Fairlocks è il distributore delle protezioni per piscine Covrex nel Regno Unito e in Irlanda

Fairlocks Pool Products è stato eletto distributore esclusivo della gamma di protezioni automatiche per piscine Covrex® nel Regno Unito e in Irlanda. L'azienda, che si occupa da tempo della vendita e dell'installazione delle protezioni lamellari per piscine, da oggi commercializza anche le innovative protezioni Covrex®. Le lamelle Covrex sono robuste, hanno un valore U di appena 0.12, garantiscono maggiore rigidità e una finitura perfetta agli angoli perché sono tagliate su misura. Non sono necessari cavi di fissaggio. La struttura dei profili è in schiuma PVC espansa e poliuretano co-estruso, mentre l'esterno è in PVC ad alta densità, per impedire la formazione di alghe sopra o sotto la linea d'acqua. Le protezioni soddisfano lo standard di sicurezza francese NF P 90308 versione 2006, forse il più esigente del mercato, resistono bene alle condizioni atmosferiche e ai raggi UV e sono ideali per l'utilizzo durante tutto l'anno. Garanzia standard di 5 anni inclusa.



### Fairlocks distributes Covrex covers in the UK and Ireland

Fairlocks Pool Products have been appointed as exclusive agents to distribute the Covrex® range of automatic swimming pool covers in the UK and Ireland. The company has been successfully involved with both the sales and installation of slatted pool covers for some time and can now offer the innovative Covrex® covers. Their slats are solid, have a U-value of only 0.12 and provide both

additional rigidity and a perfect finish on curves which can be cut to fit any shape on site. This means there are no end caps to worry about. The profile structures are made from expanded PVC-foam, coextruded with polyurethane, and the profile exterior is made of high density PVC to prevent any algae formation, either above or below the water level. Those covers comply with the French safety standard NF P 90308 Version 2006, probably the strictest standard in the market, and provide excellent resistance to weather and UV, making them suitable for use all year round. They come with a standard 5 year warranty.

[www.covrex.com](http://www.covrex.com)

## Pool's Day 2009

Il POOL'S DAY 2009, che si è svolto nello splendido scenario del Parc Hotel Paradiso & Golf Resort a Peschiera del Garda, ha riunito più di 200 professionisti del mercato della piscina e delle spa, costruttori, rivenditori e produttori di tutte le regioni d'Italia.

Animato da Giovanni LONATI, Direttore di POOL'S, divisione commerciale di A & T Europe, il Meeting & Expo si è articolato in una serie di conferenze ed in una mini fiera, che ha visto presenti i principali fornitori della società, quali STEIEL, CHIMIGIEN, RENOLIT, T & A, HAYWARD, CAROBBIO, FIP, ESPA, LA PISCINA, DI BAILO EDITORE ed il nostro giornale EUROSPAPOOLNEWS.

Dopo un'introduzione di Giovanni LONATI, Roberto COLLETO, Amministratore Delegato di A & T Europe SpA, ha ringraziato i numerosi partecipanti per la loro presenza ed ha fatto il punto sui risultati del gruppo nel 2009, illustrando anche la strategia per il 2010. In seguito, il Dr. Francesco CAPOCCIA, Presidente di Assopiscine, ha spiegato l'evoluzione del mercato della piscina in Italia e in Europa; poi Lionello AMBROSI ha parlato dell'introduzione della norma UNI EN 15288 ed il Dr. ROSSI della nuova valvola EasyFit di FIP.

Dopo una breve pausa, F. PIANIGIANI ha presentato le coperture telescopiche T-Cover e F. ZARDO di Renolit Italia ha parlato di Alkorplan 3000 Silver.

La fase congressuale si è chiusa con gli interventi di D. ACCENSI di Hayward e di F. ULPAT del produttore belga T&A, che hanno presentato rispettivamente i nuovi pulitori Aquaflly e le coperture di sicurezza AquaGuard.

La manifestazione è continuata con la fase espositiva, durante la quale tutti gli invitati hanno potuto approfondire gli aspetti tecnico-commerciali della gamma POOL'S e dei prodotti dei suoi fornitori.

Alla fine della cena di gala Giovanni LONATI ed il suo team hanno premiato i migliori clienti del 2009, mentre Elisabetta FERRARI, Responsabile Marketing di A&T Europe e Michele RAVIZZA, Direttore

Export di Eurospapoolnews hanno dato vita ad una simpatica estrazione di premi tra cui un banner pubblicitario gratuito per 3 mesi sul nostro sito [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com).

Vedere il seguito su [www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

POOL'S DAY 2009, which took place in the beautiful setting of Parc Hotel Paradiso & Golf Resort in Peschiera del Garda, brought together over 200 professionals from the swimming pool and spa industry, manufacturers, retailers and producers from every region of Italy.

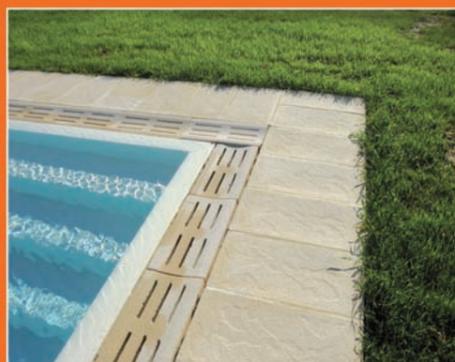
Giovanni LONATI, Director of A & T Europe Sales Department at POOL'S, animated the Meeting & Expo, which consisted of a series of conferences and a mini fair in presence of the company's main suppliers. These include STEIEL, CHIMIGIEN, RENOLIT, T & A, HAYWARD, CAROBBIO, FIP, ESPA, LA PISCINA, DI BAILO EDITORE and our newspaper EUROSPAPOOLNEWS.



[info@pools.it](mailto:info@pools.it) / [www.pools.it](http://www.pools.it)



Bordi, pavimenti, bordi sfioratori e complementi per piscina



Carobbio s.r.l. via Brughiera, 6A - 24010 Petosino - Sorisole (BG) ITALY  
tel. +39 035571570 - fax +39 0354129651  
[www.carobbio2000.it](http://www.carobbio2000.it) [info@carobbio2000.it](mailto:info@carobbio2000.it)

POOL PROTECTION  
**COVREX**  
[WWW.COVREX.COM](http://WWW.COVREX.COM)

- Five year warranty
  - Simple to cut to shape on site
  - Highly insulating (U value 0,12)
  - Conforming to NFP90308 safety standard.
  - Resistant to hail & frost
- Professionals: join our growing dealer network!



Classic hollow slats



POOL PROTECTION  
**COVREX**

## Riorganizzazione

DOM COMPOSIT e POOL INDUSTRIES riorganizzano la loro attività nel settore piscine

L'azienda francese DOM COMPOSIT e la sua filiale POOL INDUSTRIES, gestite da Pascal GONICHON, hanno riorganizzato la loro attività nel settore piscine. Ora i professionisti potranno trovare in questo gruppo la più completa gamma di soluzioni:

DOM COMPOSIT : scalette in acrilico e scalette sotto il liner; piscine in acrilico OCEAVIVA; blocchi Casseri in polistirene ISYBLOC.

POOL INDUSTRIES : strutture in alluminio-cemento AB POOL; strutture a cassero IMPLITEC; protezioni per piscina NATURAL DESIGN; accessori esterni OUTSIDE.

DOM COMPOSIT sta pianificando un ampliamento delle esportazioni e ricerca aziende partner per la propria rete di distribuzione.

## Reorganisation

French company DOM COMPOSIT and its subsidiary POOL INDUSTRIES, both of which are managed by

Pascal GONICHON, have reorganized their activities dedicated to the swimming pool industry. European professionals can now have access to a broad range of products from the group.

DOM COMPOSIT : Acrylic steps and under liner steps, OCEAVIVA acrylic shell swimming pools, ISYBLOC polystyrene formwork units.

POOL INDUSTRIES : AB POOL aluminium-concrete structures, IMPLITEC shuttering structures, NATURAL DESIGN pool covers, OUTSIDE outdoor furniture.

DOM COMPOSIT aims to export and is looking for partners to complete its distribution network.



## Piscine Castiglione novità 2010 !

Potete richiedere il DVD "Architettura, Design, Tecnologia: la tua piscina Castiglione" nuova edizione 2010. Vi accompagnerà in tutte le tipiche scelte che precedono o accompagnano la decisione di acquisto: dove posizionare la piscina, quali sono la forma e le dimensioni più adatte, quali accessori scegliere, gestione e manutenzione, finiture e tecnologie costruttive. L'acquisto di una piscina è un passo importante: vale certamente la pena di dedicare qualche minuto all'approfondimento degli aspetti più rilevanti. Siamo certi che lo troverete uno strumento particolarmente utile.

## Castiglione swimming pools: a 2010 novelty

Request the new 2010 edition of the DVD "Architecture, Design & Technology", a customized Castiglione pool for you. It will guide you through all the basic options you will need to choose before or during the purchasing process: swimming pool location, most suitable shape and size, required accessories, management and maintenance options, building technologies and finishes. Purchasing a swimming pool is an important step. It is certainly worthwhile spending a few minutes researching the essential aspects of the process. We are confident that you will find it a very useful tool.

[info@domcomposit.com](mailto:info@domcomposit.com)

[www.piscinecastiglione.it](http://www.piscinecastiglione.it)

## 4a Riunione di Galà del Club Busatta

La quarta riunione di Galà del Club Busatta si è svolta l'11 ed il 12 Febbraio presso il Centro Congressi dell'hotel « Admiral Palace » a Chianciano Terme, in provincia di Siena.

Sotto l'egida del Direttore di SCP Italy, Luigi Bertot, e della Presidente di SCP Europe, Sylvia Monfort, l'evento ha riunito un centinaio di partecipanti.

Tra i relatori, Marco Martinetti, Responsabile del Club Busatta, ha precisato le azioni previste per il 2010.

Massimo Ferrari, Responsabile commerciale della distribuzione di SCP Italy, ha presentato, a sua volta, un'analisi del mercato europeo ed italiano della piscina, utilizzando i dati elaborati da Assopiscine.

Luigi Bertot ha, in seguito, attirato l'attenzione degli astanti sull'andamento ed i risultati di SCP Italy ed, in particolare, del Club Busatta, durante lo scorso anno 2009.

Inoltre, come ogni anno, ha avuto luogo la tradizionale votazione « piscina Argento - Oro - Platino » per premiare le migliori realizzazioni dei Concessionari.

Per concludere, una cena di Galà si è svolta nella

contrada di Voltaia, al ristorante « La cripta del Gesù », nei pressi della famosa località di Montepulciano.

Nella cornice di questo locale medievale, ubicato sotto la chiesa del Gesù, i concessionari Busatta hanno condiviso un momento di convivialità, importante per lo spirito del Club.



[info@busatta.com](mailto:info@busatta.com) / [www.busatta.com](http://www.busatta.com)

Per ricevere la nostra newsletter sulle novità e gli sviluppi in ambito europeo di piscine e vasche per idromassaggio collegati al sito

[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

e clicca su «Iscrizione Newsletter»

## Una grande copertura telescopica A. di Arcobaleno in Sicilia

A. di Arcobaleno concretizza un progetto importante in Sicilia: la copertura telescopica Energy Plus per il centro sportivo "Muri Antichi" di Tre Mestieri Etneo (CT). La struttura ricreativa ha un'area esterna in cui sono presenti una piscina semi-olimpionica di m 12,50 di larghezza e m 25 di lunghezza e una vasca più piccola per l'acquagym di m. 3,5 x 9. Nell'intenzione di sfruttare al massimo anche lo spazio esterno e dare quindi ai Clienti la possibilità di frequentare il centro più a lungo, è stato sostenuto il progetto di installare una copertura telescopica A. di Arcobaleno. La copertura misura m. 18 nella larghezza e m. 38 nella lunghezza, e copre entrambe le vasche, per finire addossata alla parete del Centro sportivo. Costituita da 19 moduli

scorrevoli, presenta un'apertura centrale. Nel periodo invernale la copertura sarà estesa e consentirà l'utilizzo della piscina in un ambiente chiuso, mentre in estate potrà essere impacchettata, mediante lo scorrimento dei moduli uno sull'altro, scoprendola completamente. I pannelli sono in policarbonato, alveolare 10 mm per il tetto e compatto 4 mm per le pareti e le fiancate.

## A. di Arcobaleno has realized a large telescopic enclosure in Sicily

Italian manufacturer A. di Arcobaleno has realized an important project in Sicily: its Energy Plus model (240 mm of UNI 6005 A aluminium alloy in a marbled grey colour profile, created to satisfy the public facilities needs) has been installed at the sport facility Muri Antichi in Tre Mestieri Etneo (CT). The community center has an external area with a semi-Olympic swimming pool (12,50 m. wide and 25 m. long) and a smaller aquagym pool (3,5 m. wide and 9 m. long). Intending to use most of the external space, the project of installing a telescopic enclosure has been evaluated and approved. The technical staff studied the best solution on the basis of the project and the survey: the offer considered the covering of the two pools and the connection to the existing buildings. The enclosure (18 m. wide and 38 m. long) is made of 19 sliding elements and opens in the middle. In winter, it will be extended to allow the pools to be used in a closed area, whereas in summer it will be bundled thanks to the telescopic system, also allowing both pools to be used.

[www.adiarcobaleno.it](http://www.adiarcobaleno.it) / [info@adiarcobaleno.it](mailto:info@adiarcobaleno.it)

## L'edizione Primavera 2010 di EuroSpaPoolNews.com

Dopo lo "Speciale UK 2010", lo "Speciale Russia 2010" e la 1° edizione del "Speciale Mercati Emergenti" EuroSpaPoolNews.com prepara la prossima edizione LE JUSTE LIEN Primavera 2010. Stampata in 8.500 copie, sarà spedita in tutto il mondo per posta. Potrà anche essere consultata on line sulla pagina del nostro sito dedicata alle edizioni cartacee in formato PDF. Inviatemi i vostri comunicati stampa (attualità e nuovi prodotti della vostra società). Tutte le informazioni saranno riprese nel sito in diverse lingue e diffuse dalle nostre newsletter! Prenotate da oggi il vostro spazio pubblicitario sull'edizione Primavera 2010.

## Spring 2010 edition of EuroSpaPoolNews.com

After the Special U.K. 2010, the Special Russia 2010 and the 1st edition of the Special Emerging Markets, EuroSpaPoolNews.com is currently preparing its new «LE JUSTE LIEN Spring Edition 2010». With 8.500 copies printed, it will be dispatched in the whole world by regular mail. It will also be available on line in PDF format on the page dedicated to our editions. Don't hesitate to send us your press releases (your company's news and new products). All information will be published on the Web site in several languages as well as in our newsletters! Reserve as of today your ad for the Spring 2010 edition. Also to be published this fall: Special Middle east, Special Germany and Special Lyon editions...

[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com) / [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

SERVIZIO IMPECCABILE

Pool's. More than forty years experience for the best components and accessories for swimming pools. The continuous research and development process ensure exclusive novelties and the highest quality standards. Contact our staff, Pool's will be your reliable partner.

Tel +39 0376 942692-93 • Fax +39 0376 942695 • [www.pools.it](http://www.pools.it) • [info@pools.it](mailto:info@pools.it)

**POOL'S**

# Le saune multi-funzione sono di gran moda! Combined cabins are very much in vogue



Continua da pag. 1 / Continued from page 1

Seguendo le ultime tendenze, la sauna moderna si adatta allo stile della stanza in cui è collocata. Il legno non è l'unico elemento utilizzato: sono combinati diversi materiali come l'acciaio inox, la pietra naturale ed il vetro, così come i diversi colori, anche se le tonalità scure rimangono sempre le più richieste.

Una forte innovazione riguarda anche il riscaldamento. Accanto alle tradizionali stufe elettriche in acciaio inox e in acciaio inox fuso, si sono aggiunti il sistema di riscaldamento installato sotto i posti a sedere e dietro le pareti della sauna. Vi è, inoltre, la scelta tra le soluzioni a gas e ad olio. Da notarsi che le stufe in legno delle saune finlandesi non si sono diffuse in Germania.

I sistemi di controllo della sauna sono sempre più importanti, tenuto conto dei numerosi accessori e funzioni installati nella sauna. Oltre al tradizionale sistema di controllo per le luci e le stufe, le unità di controllo digitali multi-funzionali permettono di impostare le varie modalità, come sauna finlandese, bagno turco, bagno alle erbe o ad raggi infrarossi (se presente). Inoltre, vi sono altre funzioni aggiuntive come l'infusione automatica nelle applicazioni industriali. Oggi, la sauna multi-funzioni offre diverse scelte ed opportunità di relax. Il bagno a vapore sta seguendo la stessa tendenza. Le saune rivestite in piastrelle o pietra naturale includono sempre numerose varianti: ad esempio con sali minerali o bagno a vapore. Un'altra opzione è costituita dal bagno a raggi termici, ispirato dai bagni romani, il quale emette un calore asciutto come in un forno a legna.

Herbert Nonnenmacher  
Herbert Nonnenmacher is the CEO  
of Röger GmbH, Schwäbisch-Hall,  
www.roeger-sauna.de

Le stufe di riscaldamento elettrico erano molto semplici. Altri tipi di riscaldamento, come quello ad olio e a gas, oltre ai rivestimenti dei forni, sono arrivati in una seconda fase. Negli anni '80 si è assistito ad un'esplosione nella gamma di saune offerte sul mercato. Il bagno caldo e umido (umidità più elevata e temperatura inferiore) ha fatto la sua comparsa accanto alla tradizionale sauna finlandese (temperatura elevata e bassa umidità). Nel corso degli anni, le innovazioni si sono susseguite: giochi di luce, soffitti trasparenti, aeratori, effetti sonori, essenze aromatiche. È arrivata soprattutto la tecnologia LED che è in grado di creare un fantastico gioco di luci e colori nella sauna e che ha riscosso molto successo negli ultimi anni. Un modello completamente nuovo ha fatto ingresso sul mercato: la sauna a raggi infrarossi. Anche se l'esterno è molto simile a quello della sauna tradizionale, questo modello si compone di una luce a raggi infrarossi usando un sistema di riscaldamento del tutto innovativo. Spesso, le due modalità, cioè la sauna tradizionale e la versione ad infrarossi, possono essere incluse nella stessa sauna. I clienti, in questo caso, possono scegliere il tipo di variante azionandola con il telecomando.

Anche i tipi di legno utilizzati sono oggi molto più numerosi del passato: abete scandinavo, abete del Canada, abete odoroso, pioppo, cedro rosso, ontano e faggio sono fra i più diffusi. Vi è poi il cosiddetto legno termico, un legno processato al calore, che è sempre più in voga. Oggi la cabina ha una struttura di base costituita da componenti isolanti prefabbricati. Le pareti e il tetto possono essere costruiti con legno massiccio. Anche le aperture sono cambiate: la porta di vetro trasparente sostituisce sempre più le finestrelle.



## T-Cover, nuovo marchio di coperture telescopiche

POOL'S presenta T-Cover, il suo nuovo marchio di coperture telescopiche. Questo sistema di copertura protegge la piscina e consente il giusto clima nelle mezze stagioni; permette una minore manutenzione della piscina, riduce la perdita d'acqua per evaporazione ed evita la caduta accidentale di bambini e animali domestici grazie alle porte che sono fornite complete di serratura. Ogni copertura segue le specifiche necessità di realizzazione. Le coperture vengono assemblate mediante profili estrusi in lega d'alluminio, collegati tramite squadre interne e bulloneria d'acciaio inox; le superfici trasparenti sono realizzate in policarbonato alveolare per il tetto ed in vetro di sicurezza per le superfici verticali. Non servono guide a terra, in quanto lo scorrimento d'ogni singolo modulo è assicurato da ruote in teflon che ne facilitano l'apertura e la chiusura; inoltre queste coperture possono essere accessoriate con una coppia di motori radiocomandati, alimentati da pannelli solari. Per inserire al meglio nel vostro ambiente la copertura telescopica, potrete scegliere tra una vasta gamma di colori, anche con effetto legno. Si possono inserire porte o finestre scorrevoli. Le varie tipologie delle coperture telescopiche T-Cover sono: integrale, integrale a doppio tetto, addossata monoangolo, addossata monotetto, addossata a doppio tetto. Le coperture telescopiche possono essere impiegate anche su strutture pubbliche, mo-

dello "a tartaruga", corredate da calcoli e certificati depositati al Genio Civile.

## New brand T-Cover

POOL'S presents its new brand T-Cover synonymous with telescopic covers. How many times in the spring and autumn you wondered what could be the best solution for increased use of your pool? T-Cover is the answer, protects the pool and allows the right climate in mid-season, allows smaller pool maintenance, reduces water loss through evaporation and prevents the accidental fall of children and pets through the doors that are shipped complete with lock. Each T-Cover coverage follows the specific needs of realization. The covers are assembled using extruded aluminium alloy connected by internal teams and stainless steel bolts, the surfaces are made of transparent polycarbonate for the roof and safety glass for vertical surfaces. No need for guides to the ground as you scrolling of each module is assured by Teflon wheels which facilitate the opening and closure; can also be equipped with a pair of radio-controlled motors powered by solar panels. To put the best telescopic cover in your environment, you can choose from a wide range of colours, even with wood effect. It's possible to insert doors or sliding windows. The various types of T-Cover telescopic covers are: full, full with double roof, leaned against one angle, leaned against one roof, leaned against a double roof. The telescopic covers T-Cover can also be used on public facilities, accompanied by calculations and certificates filed in Civil Engineering. Are also easy to place in all those businesses in which you want to make usable spaces such as terraces or outdoor area, in order to increase your business.

info@pools.it / www.pools.it

## Platinum, la nuova linea di bordi e pavimenti con quarzi tropicali e madreperla!

Carobbio, azienda italiana specializzata nella produzione di bordi, pavimenti e complementi per piscina, presenta la Serie Platinum, un'esclusiva linea di elementi per piscina in cui vengono utilizzate conchiglie e quarzi di pregio. Le tre gamme Madreperla, Tahiti e Oceanic creano sfumature eleganti, con giochi di luce per regalare un effetto gioiello: un'interpretazione raffinata di design, estetica e tecnologia. La Serie Platinum soddisfa ogni esigenza, con prodotti pregiati e ricercati per far vivere un sogno di lusso a bordo piscina.

## Platinum, la nuova linea di bordi e pavimenti con quarzi tropicali e madreperla!



Carobbio, società italiana, propone delle piastrelle, bordi, arredi gardening e anche dei pannelli piscine in pietra ricostruita con marmi selezionati nei vari colori e finiture. Da quest'anno l'azienda ha ideato una linea di bordi e pavimenti di massimo livello qualitativo... Questa nuova linea « Platinum » è stata sviluppata con materiali pregiati selezionati come Madreperla e Quarzi tropicali. La linea si divide in « Madreperla », « Tahiti » e « Oceanic ». Grazie ai raggi solari, questi elementi si colorano di mille sfumature diverse.

info@carobbio2000.it / www.carobbio2000.it

## Cabina ad infrarossi Nordia Sun

SCP propone in esclusiva Nordia Sun, la cabina ad infrarossi. È composta da pannelli ricoperti di CarbonFlex e genera un calore uniforme, indipendentemente dalla posizione dell'utente all'interno della cabina. Il pavimento in ceramica evita la necessità di modificare il suolo per installare l'apparecchio. La cabina propone numerosi optional per garantire un alto livello di comfort: lampade LED, CD stereo con altoparlanti, pannello di controllo digitale, porta in vetro e chiusura magnetica. Fabbricata in legno canadese, Hemlock, è trattata per permettere una facile manutenzione ed avere sempre un bello aspetto. L'installazione è molto semplice e rapida: 45 minuti (allacciamento 230 V). Il produttore offre una garanzia di 2 anni. Dimensioni: 92x190x100 cm.

## Nordia Sun infra red cabin

SCP offers exclusively the Nordia Sun infra red cabin. It is made of heating panels covered with CarbonFlex which brings uniform heat, whatever the position of the user inside. A ceramics floor is included: there is thus no need to arrange the ground to accommodate the apparatus. The cabin proposes many services in order to guarantee a high level of comfort: LED lights, stereo CD player with loudspeakers, digital control panel, glass doors and magnetic lock. It is manufactured out of extremely dense Canadian Hemlock wood and is moreover treated against mould and aging to allow an easy maintenance and a beautiful aspect. The installation is very simple and fast: in 45 minutes everything is ready to be connected (230 V connection). The manufacturer offers a 2 years guarantee. Dimensions: 92x190x100 cm.

info.eu@scppool.com / www.scpeurope.com

Nuovi liner mosaico Flagpool: più veri del vero.

green  
blue  
orange

FLAGPOOL  
T. +39.0135.0951011 - F. +39.0135.4940649 - www.flag.it

La concezione è il nostro impegno

dom composi  
parc Européen d'Entreprise - rue Georges Bizet  
63200 RIOM - FRANCE  
Tél. 33(0)4 73 33 73 33 - Fax. 33(0)4 73 33 73 34  
info@domcomposit.com www.domcomposit.com

Oceaviva  
Piscine monoblocco in acrilico

AB POOL  
Kit piscina alluminio e cemento

IMPLITEC  
Piscina in cassaforma modulare resistente alla corrosione

isybloc  
Blocco cassera in polistirene

Outside  
Arredamento esterno

dom  
Scale per piscina

natural design  
Protezioni per piscina

## Un sistema di costruzione rivoluzionario!

MODULFLEX® è un cassero "a perdere" in PVC, rigorosamente non caricato al piombo, come da norme vigenti, rimane parte integrante della struttura al fine di evitare la rifinitura con intonaco, realizzato in materiale durevole nel tempo, ideale per costruire velocemente e a costi ridotti una piscina di qualsiasi forma e dimensione con predisposizione integrata di tutti gli accessori (skimmer-bocchette-fari) e tubazioni occorrenti; diminuisce inoltre in modo considerevole la dispersione di calore. Predisposizione integrata per la posa dei ferri in orizzontale e verticale, struttura interamente piena di cemento, curvatura minima di mt 0.90, fino all'infinito.



## A revolutionary construction system!

MODULFLEX® is a PVC «losing» quarterdeck, strictly not loaded with lead, as per existing rules, is part of the main structure in order to avoid finishing with plaster, made of durable material, ideal to build quickly and cheaply pools of any shape and size, integrating all the accessories (nozzle-skimmer-headlights) and piping needed; lowers considerably the dispersion of heat. Integrated preparation for the laying of irons in the horizontal and vertical, structure filled with concrete, minimum curvature of 0.90 meters, up to infinity.

[www.giordanopiscine.com](http://www.giordanopiscine.com)

## Vitaswim: swimspa in acciaio inox

Ideale per mantenersi in forma, questa piscina in acciaio inox integra un flusso contro-corrente che permette di nuotare continuamente alla velocità desiderata. Creata dall'azienda belga LPW, Vitaswim include la protezione termica Covrex®, uno scarico sul fondo e faretti alogeni. Le pareti, i coprifaretti alogeni e gli iniettori, prodotti nello stesso metallo, si combinano armoniosamente in un design semplice ed elegante. Grazie alle sue dimensioni compatte (2,5 m x 5,5 m x 1,3 m di profondità), questa piccola piscina può essere installata ovunque, in giardino come in casa. Usando un'apposita protezione regolabile, può essere utilizzata anche d'inverno.



## Vitaswim: a stainless steel swimspa

To tone up and feel fit, this stainless steel pool is equipped with a counter-current jet stream so that swimmers can swim continuously at their preferred pace. Created by Belgian manufacturer LPW, Vitaswim is equipped with the thermal Covrex® flap, a floor outlet and halogen spot lights. The walls, halogen spot lighting concealers and injectors are made of the same metal and all combine to give it a pure and harmonious design. Thanks to its compact dimensions (2.5 m X 5.5 m X 1.3 m deep), this small pool can be installed anywhere – in a small garden or even inside the home. With a specially adapted shelter it can even be used in winter.

[info@lpw.be](mailto:info@lpw.be) / [info@covrex.com](mailto:info@covrex.com) / [www.lpw.be](http://www.lpw.be) / [www.covrex.com](http://www.covrex.com)

## Pool's presenta EasySPA

Le EasySpa di Pool's sono il frutto di un attento studio ergonomico delle forme e delle sedute nelle quali, a garanzia di comfort e benessere, si trovano in posizione recessa i vari getti che esercitano un adeguato massaggio in ogni punto del corpo. Collo, spalle, schiena e gambe saranno interessati da un'azione benefica, rilassante e rigeneratrice. Sono dotate di serie di riscaldatore elettrico, lampada a led multicolor per la cromoterapia, generatore di ozono, copertura termica per il mantenimento della temperatura dell'acqua, impianto di filtrazione a cartuccia, pompe, soffiante, impianto radio con relative casse acustiche e collegamento a lettore MP3, rivestimento esterno termoplastico. Tutte le funzioni vengono gestite da un pannello di controllo digitale a bordo vasca dal funzionamento semplice ed intuitivo. Facili da trasportare e da installare, vengono consegnate complete di rivestimento esterno in materiale termoplas-



tico resistente al gelo e ai raggi solari ed infatti possono essere usate anche all'aperto su terrazzi o in giardino.

## Pool's presents EasySPA

The EasySpa from Italian company Pool's is the fruit of a detailed ergonomic study of forms and seats, equipped with strategically placed jets, guaranteeing comfort and well-being by providing a truly relaxing massage. The device has an electric water heater, multicoloured LED lights, an ozone generator, a thermal cover to maintain water temperature, a cartridge water filter, a pump, a fan, a radio system with speakers and a connection for MP3 players. All functions are managed via a simple and intuitive digital control panel. Easy to transport and install, the exterior in thermoplastic material is resistant to frost and damage by sunlight. This means it can also be used on a patio or in a garden.

[info@easyspa.it](mailto:info@easyspa.it) / [www.pools.it](http://www.pools.it)

## Copertura e terrazzo per piscine

La terrazza mobile per piscina POOLDECK, ultima innovazione e frutto della società francese SWIM PROTEC che ha saputo prendere il meglio da tutte le soluzioni di copertura per piscina, levandone tutti i difetti! La copertura per piscina POOLDECK è resistente alla pioggia e allo sporco: conservazione della temperatura dell'acqua e acqua pulita garantite. Rigida, impedisce subito l'accesso alla piscina: sicurezza bambini garantita. Discreto, si mimetizza con eleganza nel paesaggio e si manipola in pochi secondi. Totalmente piatto, si integra in modo armonico in tutti gli ambienti paesaggistici, in estate così come in inverno, e si adatta a tutte le forme di piscina, nuove e esistenti. Si adatta alla perfezione a tutti gli ambienti, paesaggistici o moderni. Pooldeck consente finalmente di ritrovare l'uso della superficie della piscina sino ad allora persa, sopportando



[contact@swimprotec.fr](mailto:contact@swimprotec.fr) / [www.swimprotec.com](http://www.swimprotec.com)

oltre 120Kg/m<sup>2</sup> e permettendo così a tutta la famiglia di passeggiare sui bordi. Il giardino conserva integralmente il proprio utilizzo: non avrai più bisogno di installare la tua piscina lontano da casa tua, e da ora in poi anche i giardini di dimensioni ridotte possono accogliere una piscina!

## Telescopic terrace and pool enclosure

Pooldeck, the flagship product from the French company Swim Protec, is both a mobile terrace and a telescopic pool enclosure.

Next online on [www.EuroSpaPoolNews.com](http://www.EuroSpaPoolNews.com)

# Verdi dall'invidia

Clearwater Spas è leader mondiale nella produzione di vasche idromassaggio da esterno a basso consumo energetico con soluzioni ecologiche estremamente versatili.

## Efficienza energetica

"Le vasche idromassaggio di Clearwater Spas garantiscono un'efficienza energetica del 12% superiore rispetto a alle normali vasche e la manutenzione è molto più facile!"



## Qualità superiore

Il modello Resort Series Orlando Signature include 111 getti d'acqua!



## Rivestimenti esclusivi

In legno di cedro e legno composito



## Accessori divertenti

La serie Beachcraft include il nuovo «tavolo da bistrò» amovibile per tutte le vasche idromassaggio.



## Cercasi rivenditori e distributori

Offriamo: incentivi per i nuovi collaboratori, esclusività territoriale, 32 modelli di vasche idromassaggio per qualsiasi gamma di prezzo, generazione di prospetti, vendita di materiale marketing e di supporto, materiali per il punto vendita, gazebo e accessori.

# Clearwater Spas

Celebrating 33 Years of Excellence

Contattaci oggi stesso! 1-800-791-1190  
or [sales@clearwaterspas.com](mailto:sales@clearwaterspas.com)



[www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)



# NOVI PRODOTTI / NEW PRODUCTS

## Shott presenta tre nuove pompe di calore

Seguendo la crescente richiesta del mercato, Shott International S.r.l., azienda Italiana leader nella produzione e commercializzazione di sistemi filtranti ed accessori per piscina, ha ampliato la sua gamma di pompe di calore, integrando, per la stagione 2010, il suo catalogo con 3 nuove varianti:

BP-35WS-B studiato per piscine fino a 20m<sup>3</sup>

BP-160HS-A e BP-180HS-A installabili su piscine fino a 140m<sup>3</sup>

I tre nuovi modelli, al pari degli altri già presenti in gamma, funzionano con il gas refrigerante R410a considerato dalla comunità internazionale come eco-compatibile, quindi in linea con le ultime disposizioni normative in materia di inquinamento, e sono dotate di un valido sistema di controllo che, tramite un pannello LCD, permette di visionare costantemente lo stato di funzionamento della macchina e di rilevare e risolvere eventuali anomalie. L'attenta progettazione, la cura nei dettagli

e l'efficiente servizio post vendita hanno determinato, nelle due passate stagioni, un riscontro positivo dei mercati verso l'offerta Shott.

## Shott presents three new heat pumps

In response to rising market demand, Shott International Srl, a leading Italian company in the production and marketing of swimming pool filter systems and accessories, has expanded its range of heat pumps, adding 3 new options to the 2010 season catalogue:

BP-35WS-B for swimming pools up to 20 m<sup>3</sup>

BP-160HS-A and BP-180HS-A installed in swimming pools up to 140 m<sup>3</sup>

The three new models, like the others already in the range, work with refrigerant gas R410a, regarded by the International community as eco-friendly, therefore in line with the latest environmental pollution regulations. Moreover, it comes equipped with an effective control system that allows you to continuously view the system's operational status on an LCD panel in order to detect and resolve anomalies. Careful planning, attention to detail and after-sales service efficiency over the past two seasons have resulted in a highly positive situation in the market.

[info@shott.it](mailto:info@shott.it) / [www.shott.it](http://www.shott.it)



## Pool's presenta la copertura AquaGuard

La copertura AquaGuard, di cui Pool's è distributore esclusivo in Italia, unisce i vantaggi di una copertura estiva e di una copertura invernale, garantendo il mantenimento della pulizia della piscina e, soprattutto, una reale sicurezza per i bambini. Il telo, avvolto sulla barra del meccanismo risulta esteticamente nascosto nel bordo della piscina. Il comando idraulico permette di aprire una copertura di 10m in 30sec. Sicurezza garantita grazie al telo posizionato su binari in alluminio ed adagiato sull'acqua, che permette di sopportare il peso di più persone. La copertura impedisce l'evaporazione e la dispersione di calore è ridotta al minimo garantendo un ottimo risparmio energetico. Inoltre, in una piscina interna, si riduce il tempo di funzionamento del deumidificatore. Il telo fabbricato è in PVC rinforzato con

entrambi i lati rinforzati da un nastro in poliester. Binari, vano e barra del meccanismo sono realizzati in alluminio anodizzato 25µm. La copertura AquaGuard può coprire piscine fino a 8 mt di larghezza e 25 mt di lunghezza.

## Pool's presents the AquaGuard cover

The AquaGuard cover, distributed exclusively by Pool's in Italy, combines the advantages of a summer and a winter cover, ensuring the swimming pool is kept clean, and especially guaranteeing actual safety for children. The sheet is wrapped around the mechanism bar and is aesthetically hidden in the swimming pool edge. The hydraulic controls enable to open a 10m cover in 30 seconds. Safety is ensured thanks to the sheet positioned on the aluminium rails and placed on the water, enabling to carry the weight of several people. The cover prevents evaporation and heat dispersion is cut down to the minimum, ensuring an excellent energy saving. Moreover, in an indoor swimming pool, the functioning time of the dehumidifier is reduced. The manufactured PVC sheet is reinforced with both sides strengthened by a polyester tape. The mechanism rails, compartment and bar are made of 25µm anodized aluminium. The AquaGuard cover covers swimming pools which are up to 8 m wide and 25 m long.

[info@pools.it](mailto:info@pools.it) / [www.pools.it](http://www.pools.it)



## Novità assoluta Fabarpool

Fabarpool presenta CRYSTAL, la vasca che per stile ed eleganza si adatta agli ambienti più ricercati. Crystal garantisce un perfetto comfort grazie ad una comoda chaise longue a due posti e postazioni perimetrali che permettono l'utilizzo fino a 7 persone. Questo modello è la sintesi dell'esperienza e dello stile delle SPA made in Italy. Forma perfetta, tecnologia professionale e massimo spazio fanno di Crystal il top della gamma Fabarpool. Grazie alle 7 sedute, ai 36 getti d'aria ed ai 13 getti multi-massage, la vasca si adatta perfettamente ad un uso professionale.

## Brand new from Fabarpool

Fabarpool presents CRYSTAL, the spa that thanks to its elegant and stylish design, it is suitable for the classiest settings.

Crystal provides a perfect comfort thanks to a comfortable lounge chair for two and features perimetric seats which make it suitable up to 7 people. This model is the synthesis of experience and style of the SPA made in Italy. Perfect shape, professional technology and space make it the top of Fabarpool range. Through 6 / 7 seats, the 36 air jets and 13 multi-massage jets, this SPA is perfectly suited for professional use.

[info@fabarpool.com](mailto:info@fabarpool.com) / [www.fabarpool.com](http://www.fabarpool.com)

## Nuova gamma di apparecchiature per elettrolisi

Monarch Pool Systems, azienda leader specializzata nella produzione e distribuzione di apparecchiature per elettrolisi da 33 anni, lancia nel 2010 in Europa la sua nuova gamma di apparecchiature ProMATIC e EcoSALT. Novità tecniche: Miglioramento del concetto e del «design» dei quadri elettronici; Collegamento semplificato della copertura scorrevole per adattare la produzione di ProMATIC alla posizione della copertura. (Per limitare automaticamente la produzione dell'apparecchio quando la piscina è coperta); Sicurezza delle cellule autopulenti che sono ora munite di un dispositivo anti-schiacciamento.



## New range of salt water chlorination units

With 33 years' experience in salt water chlorination,

Monarch Pool Systems,

a world leader in this field, launches in 2010 its new range of ProMATIC and EcoSalt units in Europe. The technical improvements include: new modern and attractive design of control cabinets, easy access to the 2 terminals for the connection of the pool cover to the ProMATIC control cabinet (to automatically limit the production of the unit when the pool is covered) and self-cleaning cells integrating a safety valve to prevent high pressure in the cell housing.

[mpse@monarch-pool.com](mailto:mpse@monarch-pool.com) / [www.monarch-pool.com](http://www.monarch-pool.com)

## Poolgarden presenta FLEXYPOOL

POOLGARDEN è presente nel settore delle piscine da oltre 20 anni, specializzandosi nella costruzione di piscine in cemento armato e prefabbricato. L'esperienza accumulata negli anni e l'attenzione particolare rivolta ad ogni tipo di clientela, ha portato l'azienda a sviluppare l'idea di una struttura innovativa. FLEXYPOOL è una struttura interamente PVC che permette un'alta flessibilità, altezze standard o a disegno e la possibilità di realizzare la piscina nelle forme più varie. Poolgarden è disponibile per dimostrazioni presso la propria sede e assistenza in cantiere al primo montaggio di una struttura Flexypool. La struttura FLEXYPOOL è un brevetto italiano regolarmente registrato e viene costruita nella nuova sede di POOLGARDEN in provincia di Alessandria. POOLGARDEN da circa un anno ha infatti ampliato la propria sede, trasferendo in zona industriale sia gli uffici commerciali che la produzione della struttura FLEXYPOOL.

## Innovative Structure



An avant-garde solution called Flexypool® for building in-ground pools using high quality technology. Pool Garden introduces an innovative PVC modular structure, that is rigid and fastened to the base and solarium reinforcement and within which a cement pour is made: this enables to create extremely solid pools and at the same time characterized by absolutely original shapes, having a bending radius ranging from a minimum of 40 cm to a maximum of infinite radius. Other advantages of the system Flexypool® are a better thermal insulation, a speedy assembly, less drawbacks for the building yard, reliability and duration in time.

[info@poolgarden.it](mailto:info@poolgarden.it) / [www.poolgarden.it](http://www.poolgarden.it)

## Spa con tavolo bistrot amovibile

La nuova spa Legacy di Clearwater Spas permette di sedere comodamente sei persone e comprende una serie completa di accessori. Da notare il pratico tavolo bistrot amovibile, completo di portabicchieri e supporto per secchiello portaggiaccio. Quest'innovazione è anche disponibile su tutta la serie Beachcraft. Legacy è inoltre fornita con due cascate d'acqua illuminate da comando digitale, un diffusore idromassaggio, illuminazione « mood light », un sistema di aromaterapia ed una stazione MP3/iPod/FM con altoparlanti. Per il rivestimento della spa, è possibile scegliere tra 9 colori, tra il marrone rich chocolate ed il grigio coastal.

I rivestimenti, ottenuti mediante stampaggio per iniezione di reattivo (RIM), sono estremamente resistenti alle condizioni climatiche e richiedono una manutenzione molto ridotta.

## Spa with removable bistro table

The new Legacy spa from de Clearwater Spas allows family seating for six people and comes with an array of amenities. Those include, in particular,



a new removable bistro table which comes complete with cup holders and ice bucket holder. It is available on all of the Beachcraft Series. This model also features two digitally illuminated waterfalls, a pop-water fan, cabinet mood lighting, aroma therapy and a MP3/iPod/FM docking station with speakers and a subwoofer. It is possible to choose from nine spa shell colors, from a rich chocolate brown or a coastal gray. The award

winning RIM cabinets are extremely resistant and among the best weather resistant and maintenance free cabinet system in the industry.

[www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)



# POOL GARDEN

## struttura innovativa

[www.poolgarden.it](http://www.poolgarden.it)





## Journey

Dimension One ha lanciato Journey, una nuova spa rotonda che con la sua zona di seduta libera, può accogliere fino a cinque persone. Questo modello include 20 getti idraulici potenti e il nuovo getto d'idromassaggio regolabile. Si collega ad una normale presa di alimentazione.

### Caratteristiche tecniche:

198 cm di diametro x 91 cm di altezza / capacità di 910 litri; 20 getti idraulici; 1 pompa 2.0 (CV), doppia velocità, Coperchio del filtro: 1 m x 7 m2; Terapia tattile; Trattamento dell'acqua Clearzone in opzione;

Schiuma isolante per un sistema silenzioso; Luci LED standard.

Dimension One presents Journey, a new round spa bath which, thanks to its totally open seated area, can accommodate up to five people (dimensions: 198 cm diameter x 91 cm / 910 L). This model features a dual speed 2.0 HP pump (filter cover: 1 x 7 m2) and includes 20 powerful hydraulic jets in addition to a completely new adjustable bubble jet. It also offers tactile therapy, standard LED lighting and the optional Clearzone water management system. It comes with full foam isolation and can be plugged in a regular electric outlet.

[d1europe@d1spas.com](mailto:d1europe@d1spas.com) / [www.d1.com](http://www.d1.com)

## L'elganza del nero, la nuova tendenza per rivestire la piscina



Negli ultimi anni, con una maggiore valorizzazione del territorio e dell'ambiente, si è andata trasformando la scelta di colori e materiali utilizzati per il rivestimento della piscina. Nel nostro territorio esistono tipologie di vegetazione molto diverse tra loro passando dall'entroterra alle zone costiere e da nord spostandosi verso sud. Da ambienti dove la classica piscina azzurra ben si adatta ai grandi parchi ricchi di verde, si passa a contesti dove, invece, sono adatte colorazioni più tenui quali il color sabbia (molte le referenze Piscine castigliane di questo tipo), o più d'impatto come il nero, novità che negli ultimi anni è stata richiesta più volte anche a Piscine Castiglione e che ha permesso di realizzare piscine di notevole pregio come si vede dalle immagini. Il nero ben si adatta a creare ambientazioni che ricordino le vecchie rogge delle campagne padane o liguri, o entrare in simbiosi con l'ambiente naturale, quali le pietre laviche tipiche delle isole vulcaniche siciliane o delle costiere tirreniche. Si deve tra l'altro considerare che il colore dell'acqua della piscina è determinato dal cielo, quindi tenderà in ogni caso all'azzurro: il colore del rivestimento scelto può solo enfatizzarne o meno la tonalità, a seconda delle caratteristiche del paesaggio nel quale si inserisce. Da

non dimenticare, infine, che una tonalità scura può essere utile per meglio attirare i raggi solari e mantenere l'acqua con qualche grado in più anche nelle stagioni intermedie prolungando il periodo dei bagni, favorendo anche il risparmio energetico.

### Chic black, the latest pool coating

Over the last few years, the increasing respect for the land and environment has led to a gradual change in the choice of colours and materials used for swimming pools coating.

The types of vegetation present in our territory vary greatly from inland to the coast and from the north towards the south. While the classic blue swimming pool goes well with large, lush green areas, more subtle colours such as sand (there are many references of Castiglione pools of this type) or even more striking colours such as black are more suitable in other areas. Castiglione swimming pools were asked to deliver this latest trend on more than one occasion, which allowed them to design high quality pools.

Black is a good solution for recreating timeworn Po Valley or Ligurian canals or, for example, for becoming at one with nature in the surroundings provided by lava stones, which are typical of Sicilian volcanic islands or Tirrenian coasts. Among other things, it is important to consider that the shade of the swimming pool water is determined by the colour of the sky and therefore, in any case, it tends towards blue. The colour chosen for the coating can only emphasize or minimize this shade, depending on the type of scenery in which the pool is placed. Finally, it is important not to forget that darker tones can help to attract the sun and keep the water a few degrees warmer even during mid-season, extending the bathing period and favouring energy conservation.

[info@piscinecastiglione.it](mailto:info@piscinecastiglione.it) / [www.piscinecastiglione.it](http://www.piscinecastiglione.it)



mento in PVC, senza privarsi della bellezza del mosaico. E' disponibile in tre colori: blu, sabbia e turchese.

### FLAG is launching a new PVC mosaic

Italian manufacturer FLAG continues its research and development plan ions are concerned and proposes original new products in the international market on a regular basis. Flagpool Mosaic, its new range of mosaic liners for swimming-pools, was presented at last Milan MADE Expo earlier this year. The innovative design of this liner recreates the beauty of swimming-pools made of real mosaic. The result is so realistic that this product appears more real than the real one. It represents an interesting solution for those who want the advantages offered by a PVC liner and the aesthetic effect of traditional mosaic coating. Flagpool Mosaic is made by direct printing on a white membrane of a design that is protected during the last phase by acrylic paint. It is available in three colours: navy blue, sand and turquoise.

## FLAG presenta un nuovo mosaico in PVC

Il produttore italiano FLAG, grazie al suo importante programma di ricerca & sviluppo, riesce sempre a proporre sul mercato internazionale delle novità originali. Anche al MADE di Milano ha infatti presentato Flagpool Mosaic, la sua nuova linea di rivestimenti per piscine. Il design innovativo di questa linea riproduce la bellezza delle piscine costruite in vero mosaico; il risultato è talmente realistico che sembra più reale del vero mosaico. Rappresenta una soluzione interessante per coloro che apprezzano i vantaggi offerti da un rivesti-

[info@flag.it](mailto:info@flag.it) / [www.flag.it](http://www.flag.it)



Tutte le aziende presentate di seguito cercano distributori per i loro prodotti in Italia e all'estero. Potrete trovare tutte le informazioni ad esse relative sul nostro sito web in 7 lingue nella rubrica «Ricerca Distributori»; presentazione completa della società, delle sue attività e dei suoi prodotti, contatto, foto, ecc. Non esitate a contattarci se anche voi cercate distributori internazionali per i vostri prodotti.

All companies and products featured above are looking for distributors, particularly in Italy but also in other countries. You can find full information about these and other products on our website in 7 languages under «Distributors Wanted»: detailed and thorough presentation of the company, its business and products, contact information, additional photos, etc. If you are also looking for international distributors for your products, please contact us.

## PROTEUS POOLS



Le piscine PROTEUS POOLS fondano il loro successo sulla famosa tecnologia Myrtha; struttura prefabbricata costituita da pannelli autoportanti in acciaio inox, laminati a caldo con un foglio di PVC rigido (processo brevettato Myrtha). In sintesi il prodotto PROTEUS POOLS si contraddistingue sul mercato mondiale della piscina privata e semiprivata grazie a questa tecnologia unica che garantisce utilizzo di materiali pregiati, ingegneria dedicata, elevata resistenza, contenuta manutenzione, facilità d'installazione, alto livello delle finiture ed assoluta predisposizione al design.

[info@proteuspools.com](mailto:info@proteuspools.com) / [www.proteuspools.com](http://www.proteuspools.com)

## CLEARWATER SPAS



Con oltre 33 anni di premiata esperienza nella progettazione ed ingegneria, il marchio Clearwater Spas e' stato associato con la qualità e la soddisfazione dei clienti in tutto il mondo. Abbiamo una vasta selezione di 34 stazioni termali di energia efficienti tra cui scegliere. Clearwater Spas hanno un prezzo competitivo e perciò producono un elevato margine di profitto per i nostri rivenditori. Vi è una gamma di prezzi per soddisfare ogni budget del cliente, senza sacrificare l'ingegneria di qualità che va in ogni una delle nostre vasche idromassaggio.

[richards1@clearwaterspas.com](mailto:richards1@clearwaterspas.com) / [www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)

## POOLGARDEN



POOLGARDEN è presente nel settore delle piscine da oltre 20 anni, specializzandosi nella costruzione di piscine in cemento armato e prefabbricato. FLEXYPOOL è una struttura interamente PVC che permette un'alta flessibilità, altezze standard o a disegno e la possibilità di realizzare la piscina nelle forme più varie. Poolgarden è disponibile per dimostrazioni presso la propria sede e assistenza in cantiere al primo montaggio di una struttura Flexypool. La struttura FLEXYPOOL è un brevetto italiano regolarmente registrato e viene costruita nella nuova sede di POOLGARDEN in provincia di Alessandria.

[info@poolgarden.it](mailto:info@poolgarden.it) / [www.poolgarden.it](http://www.poolgarden.it)

## PREMIUM LEISURE

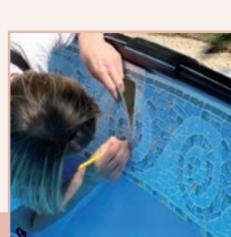


Premium Leisure LLC produce vasche idromassaggio/spa e spa per nuoto a St. Petersburg, in Florida. Contiamo su una team di gestione competente che lavora nel settore delle spa di lusso dal 1977. Produciamo una gamma completa di soluzioni in varie categorie di prezzo - da 1.499 USD fino alle migliori spa per nuoto disponibili sul mercato. Ci impegniamo a sviluppare prodotti con design e progettazione superiore mirando costantemente alla massima qualità.

[mark.schurr@premiumleisure.com](mailto:mark.schurr@premiumleisure.com) / [www.premiumleisure.com](http://www.premiumleisure.com)

## ELBEBLUE LINE

L'azienda tedesca Elbtal Plastics, affermato produttore di liners, ha sviluppato, in collaborazione con l'Università di Dresda, un rivestimento inattaccabile dagli agenti chimici che rovinano il liner alla linea di galleggiamento. Si tratta di TOPborder, un rotolo di 28 mt di lunghezza x 24cm di altezza, da applicare sul bordo alto della piscina rovinato dal tempo. Grazie all'utilizzo di nano-tecnologie per la stampa del motivo, il liner, testato per diversi anni in condizioni estreme, risulta inattaccabile dall'azione del cloro e degli altri agenti chimici che rovinano il rivestimento. Anche l'adesivo, particolarmente resistente e durevole, è stato studiato per un uso specifico in piscina. TOPborder è disponibile in 6 diversi motivi: beige antico, blu antico, beige surf, blu surf, beige mosaico, blu mosaico.



[info@elbtal-plastics.de](mailto:info@elbtal-plastics.de) / [www.elbtal-plastics.de](http://www.elbtal-plastics.de)



DIMENSION ONE SPAS  
Passion & Innovation

[www.d1spas.com](http://www.d1spas.com)  
[d1europe@d1spas.com](mailto:d1europe@d1spas.com)

# COPERTURE PER PISCINE

## Pool enclosures

Continua da pag. 1

 Negli ultimi anni il mercato delle coperture per piscine è cresciuto rapidamente, grazie al fatto che oggi la maggior parte dei prodotti offre ottime prestazioni. Esistono tre tipi principali di coperture:

### COPERTURE BASSE

Hanno registrato un notevole incremento nelle vendite, grazie alla costante domanda di sicurezza. Si tratta in genere di protezioni telescopiche che sostituiscono sempre più le soluzioni removibili grazie alla migliore maneggevolezza ed all'opzione comando motorizzato.

### COPERTURE DI MEDIA ALTEZZA

Le protezioni alte e di media altezza creano un'area di svago e permanenza in piscina. Permettono un nuoto «COMODO» e «FUORI STAGIONE», proteggendo le piscine e rendendole più sicure. Da qui il notevole successo e sviluppo di questa soluzione negli ultimi anni. Le coperture creano un ambiente conviviale e di relax, ideale soprattutto dopo una giornata di stress.

Possono raggiungere dimensioni ragguardevoli, al fine di includere aree fitness con spa, hammam o altre saune. Fino a vent'anni fa, le piscine coperte erano un lusso, oggi sono una realtà sempre più accessibile.

### COPERTURE ALTE PER IL NUOTO

Anche le coperture alte hanno avuto una notevole evoluzione a livello tecnico ed estetico perché si integrano facilmente in qualsiasi ambiente. Si tratta di protezioni fisse o telescopiche, ad angolo o ad arco... ci sono opzioni per tutti i gusti. Garantiscono il massimo comfort durante tutto l'anno, al riparo dal vento e dalle intemperie. Un vantaggio eccezionale, perché nulla è più frustrante di non poter nuotare a causa del vento, della pioggia, dell'inquinamento o del buio.

Continued from page 1

 These shelters facilitate a «COMFORTABLE» as well as «OFF-SEASON» swimming while protecting the pools and making them safe. This is the reason why these have been increasingly successful and that during the last few years, they have seen an exceptional growth. These create areas for conviviality and relaxation that are especially sought after these days when stress rules. Thus, we also see an increase in the shelters' size to add Fitness areas where Spas, Hammam or other Saunas are often installed... Comfortable swimming... Off-season swimming... Swimming when weather is not favourable... It is because of all these reasons that covering one's swimming-pool and being able to use it as and when one wants is no longer a must that is limited to a chosen few. Covered swimming pool was something that was a rare privilege till a couple of decades, thanks to the modern Swimming-pools are now accessible to a greater number of people.



Abrisud



A. di Arcobaleno

### HIGH SHELTERS FOR SWIMMING-USE

High shelters have developed well as far as their technical level and aesthetic aspect is concerned as it facilitates a successful integration in all sites.

These shelters are fixed or telescopic, angular or arched, here, everyone will find what one is looking for.

These ensure a comfortable swimming season sheltered from wind and adverse weather.

This swimming calendar is usually divided in three:

- 4 to 5 months for unheated swimming pools
- 6 to 8 months for heated swimming pools
- whole year for heated swimming pools and CLIMABRIS type suitable heated shelters.

In all cases the shelters bring in invaluable comfort: AVAILABILITY!

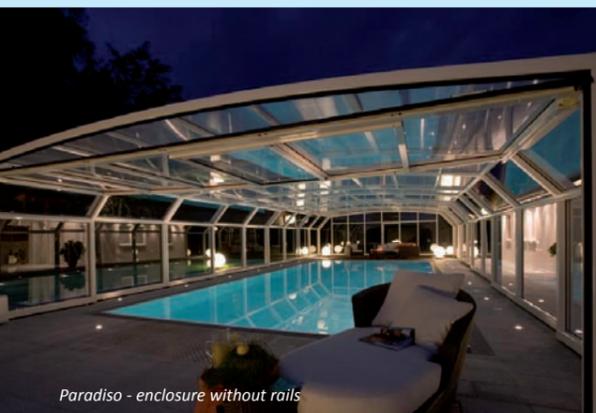
The most needed advantage because nothing is more frustrating than being unable to enjoy a comfort when one needs as those who choose to swim at a given time are discouraged because of wind, rain, pollution and darkness.

By Patrick Sanchez,  
author of the book

«Swimming-pool shelters and covers»

French edition on sale

on [www.homekiosque.com](http://www.homekiosque.com)



Paradiso - enclosure without rails



Swim Protec



Casablanca by Albion

[www.pooldeck.it](http://www.pooldeck.it)

**Discrezione senza uguali**  
Questa copertura è la spiaggia che la vostra piscina sogna

**Un giardino modulabile**  
Area di giochi o di relax, la piscina appare o sparisce a volontà.



Scriveteci a

**SWIM PROTEC**  
Z.I. Masquère  
31220 CAZERES  
Francia

Tel: + 33 561 90 22 00



4 colori a scelta



Richiesta di documentazione

Nome : .....

Indirizzo : .....

Tel : ..... Dimensioni della piscina : .....

**Piscine 2010**  
Il Salone Mondiale della Spa e della Piscina privata

Un nuovo sguardo sulle Tendenze mondiali e l'Innovazione



**16-19 Nov. 2010**  
Eurexpo Lyon - France  
[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com)

Per partecipare:

Tel. +39 02 3340 2131  
Fax: +39 02 3340 2130  
e.mail: [info@promoevents.it](mailto:info@promoevents.it)

Documenti non contrattualmente vincenti - Photo Getty Images - SCS Lyon 360 552 976

